

THE PALIVERSE PROJECT

Το σύμπαν της σοφίας του Βούδα

Ο Τριμερής Κανόνας (Tīpiṭaka)

Ο Κανόνας των Ομιλιών (Sutta Piṭaka)

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων (5. Khuddaka Nikāya)

16. Η μεγάλη επεξήγηση (16. Mahāniddesaṭṭhi)

9. Επεξήγηση της ομιλίας στον Μαγκάντιγια
(9. Māgaṇḍiyasuttaniddeso)

[Mnd 9, PTS 181-209]



PaliVerse

5. Η συλλογή των μικρών κειμένων

16. Η μεγάλη επεξήγηση

9. Πραγμάτευση της ομιλίας στον Μαγκάντιγια

Τώρα θα εκθέσει την ανάλυση της ομιλίας του Μαγκαντίγια -

- 70.** Αφού είδα την Τανχά, την Αρατί και την Ραγκά, δεν υπήρχε επιθυμία ούτε για συνουσία·
τι άραγε θα ήταν αυτό γεμάτο ούρα και κόπρανα, ούτε με το πόδι μου δεν θα ήθελα να το αγγίξω.

«Αφού είδα την Τανχά, την Αρατί και την Ραγκά, δεν υπήρχε επιθυμία ούτε για συνουσία». Αφού είδε, αφού αντίκρισε την Τανχά και την Αρατί και την Ραγκά, τις κόρες του Μάρα, δεν υπήρχε θέληση ή πάθος ή αγάπη για τη συνουσία - αφού είδα την Τανχά, την Αρατί και την Ραγκά, δεν υπήρχε επιθυμία ούτε για συνουσία.

«Τι άραγε θα ήταν αυτό γεμάτο ούρα και κόπρανα, ούτε με το πόδι μου δεν θα ήθελα να το αγγίξω». Τι άραγε θα ήταν αυτό το σώμα γεμάτο ούρα, γεμάτο κόπρανα, γεμάτο φλέγμα, γεμάτο αίμα, σύνθεση οστών συνδεδεμένη με τένοντες, επαλειμμένο με αίμα και σάρκα, τυλιγμένο με δέρμα, καλυμμένο με επιδερμίδα, γεμάτο τρύπες μικρές και μεγάλες, που στάζει από πάνω και τρέχει από κάτω, κατοικούμενο από πλήθη σκουληκιών, γεμάτο με διάφορες ακαθαρσίες και ρύπους, δεν θα ήθελε να το πατήσει με το πόδι, πόσο μάλλον να συγκατοικήσει ή να συναντηθεί μαζί του - τι άραγε θα ήταν αυτό γεμάτο ούρα και κόπρανα, ούτε με το πόδι μου δεν θα ήθελα να το αγγίξω. Και δεν είναι εκπληκτικό αυτό, ότι ένας άνθρωπος που ποθεί τις θεϊκές ηδονές δεν θα επιθυμούσε τις ανθρώπινες ηδονές, ή ότι ποθώντας τις ανθρώπινες ηδονές δεν θα επιθυμούσε τις θεϊκές ηδονές. Αυτό που εσύ και τα δύο δεν επιθυμείς, δεν αποδέχεσαι, δεν ποθείς, δεν λαχταράς, δεν επικαλείσαι, ποια είναι η ενόρασή σου, με ποια άποψη είσαι προικισμένος; ρωτά.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

- «Αφού είδα την Τανχά, την Αρατί και την Ραγκά, δεν υπήρχε επιθυμία ούτε για συνουσία·
τι άραγε θα ήταν αυτό γεμάτο ούρα και κόπρανα, ούτε με το πόδι μου δεν θα ήθελα να το αγγίξω».
- 71.** Αν δεν ποθείς τέτοιο κόσμημα, γυναίκα επιθυμητή από πολλούς βασιλιάδες· ποια λανθασμένη άποψη, ηθική, ασκητική πρακτική, ζωή και επαναγέννηση σε ύπαρξη λες ότι έχεις;
- 72.** «Αυτό λέω» δεν υπάρχει για εκείνον, (Μαγκαντίγια, είπε ο Ευλογημένος) αφού αποφασίζοντας στις διδασκαλίες αυτό που έχει υιοθετηθεί· και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί, αναζητώντας την εσωτερική ειρήνη, είδα.

«Αυτό λέω» δεν υπάρχει για εκείνον: «Αυτό λέω»: αυτό λέω, εκείνο λέω, τόσο λέω, σε αυτό το βαθμό λέω, αυτή τη λανθασμένη άποψη λέω - ή «ο κόσμος είναι αιώνιος»... κ.λπ... ή «ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο». «Δεν υπάρχει για εκείνον»: δεν υπάρχει για μένα, «σε αυτό το βαθμό λέω» δεν υπάρχει για εκείνον - «αυτό λέω» δεν υπάρχει για εκείνον.

«Μαγκαντίγια»: ο Ευλογημένος απευθύνεται σε εκείνον τον βραχμάνο με το όνομά του. «Ευλογημένος»: είναι ονομασία σεβασμού... κ.λπ... ο προσδιορισμός που πραγματώθηκε, δηλαδή «Ευλογημένος» - «Μαγκαντίγια», είπε ο Ευλογημένος.

«Αφού αποφασίζοντας στις διδασκαλίες αυτό που έχει υιοθετηθεί»: «Στις διδασκαλίες»: στις εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις. «Αφού αποφασίζοντας»: αφού αποφάσισε, αφού έκρινε, αφού εξέτασε, αφού διερεύνησε, αφού ζύγισε, αφού εκτίμησε, αφού διαλεύκανε, αφού έκανε σαφές, η περιορισμένη σύλληψη, η μερική σύλληψη, η εκλεκτή σύλληψη, η τμηματική σύλληψη, η συσσωρευτική σύλληψη, η συνολική σύλληψη, «αυτό είναι αλήθεια, πραγματικό, αυθεντικό, υπαρκτό, σύμφωνο με την πραγματικότητα, μη-διαστρεβλωμένο» ως πιασμένο, προσκολλημένο, εμμένον, αγκιστρωμένο, αφοσιωμένο δεν υπάρχει, δεν είναι, δεν υφίσταται, δεν βρίσκεται, έχει εγκαταλειφθεί, έχει εκριζωθεί, έχει κατευνασθεί, έχει καταπραυνθεί, είναι ανίκανο να εγερθεί, έχει καεί από τη φωτιά της γνώσης - αφού αποφασίζοντας στις διδασκαλίες αυτό που έχει υιοθετηθεί.

«Και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί»: Βλέποντας τον κίνδυνο στις απόψεις, δεν πιάνω τις απόψεις, δεν προσκολλώμαι, δεν εμμένω. Ή δεν πρέπει να πιαστούν, δεν πρέπει να προσκολληθούν, δεν πρέπει να εμμείνουν. Έτσι επίσης «και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί».

Ή «ο κόσμος είναι αιώνιος, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο», αυτή είναι λανθασμένη άποψη, πυκνό δάσος απόψεων, αγριότοπος απόψεων, στρέβλωση απόψεων, ταλάντευση απόψεων, νοητικός δεσμός της λανθασμένης άποψης, συνοδεύεται από δυστυχία, συνοδεύεται από δυσφορία, συνοδεύεται από άγχος, συνοδεύεται από πυρετό· δεν οδηγεί στην αποστασιοποίηση, δεν οδηγεί στο μη πάθος, δεν οδηγεί στην παύση, δεν οδηγεί στη γαλήνη, δεν οδηγεί στην άμεση γνώση, δεν οδηγεί στην ανώτατη φώτιση, δεν οδηγεί στο Νιμπάνα. Βλέποντας τον κίνδυνο στις απόψεις, δεν πιάνω τις απόψεις, δεν προσκολλώμαι, δεν εμμένω. Ή δεν πρέπει να πιαστούν, δεν πρέπει να προσκολληθούν, δεν πρέπει να εμμείνουν. Έτσι επίσης «και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί».

Ή «ο κόσμος είναι μη-αιώνιος, ο κόσμος είναι πεπερασμένος, ο κόσμος είναι άπειρος, η ψυχή είναι το ίδιο με το σώμα, η ψυχή είναι κάτι άλλο και το σώμα κάτι άλλο, ο Τατχάγκατα υπάρχει μετά το θάνατο, ο Τατχάγκατα δεν υπάρχει μετά το θάνατο, ο Τατχάγκατα και υπάρχει και δεν υπάρχει μετά το θάνατο, ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο», αυτή είναι λανθασμένη άποψη, πυκνό δάσος απόψεων, αγριότοπος απόψεων, στρέβλωση απόψεων, ταλάντευση απόψεων, νοητικός δεσμός της λανθασμένης άποψης, συνοδεύεται από δυστυχία, συνοδεύεται από δυσφορία, συνοδεύεται από άγχος, συνοδεύεται από πυρετό· δεν οδηγεί στην αποστασιοποίηση, δεν οδηγεί στο μη πάθος, δεν οδηγεί στην παύση, δεν οδηγεί στη γαλήνη, δεν οδηγεί στην άμεση γνώση, δεν οδηγεί στην ανώτατη φώτιση, δεν οδηγεί στο Νιμπάνα.

Βλέποντας τον κίνδυνο στις απόψεις, δεν πιάνω τις απόψεις, δεν προσκολλώμαι, δεν εμμένω. Ή δεν πρέπει να πιαστούν, δεν πρέπει να προσκολληθούν, δεν πρέπει να εμμείνουν. Έτσι επίσης «και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί».

Ή αυτές οι απόψεις όταν υιοθετούνται έτσι, όταν προσκολλάται κανείς σε αυτές έτσι, θα οδηγήσουν σε τέτοιο προορισμό, σε τέτοια μελλοντική ζωή. Βλέποντας τον κίνδυνο στις απόψεις, δεν πιάνω τις απόψεις, δεν προσκολλώμαι, δεν εμμένω. Ή δεν πρέπει να πιαστούν, δεν πρέπει να προσκολληθούν, δεν πρέπει να εμμείνουν. Έτσι επίσης «και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί».

Ή αυτές οι απόψεις οδηγούν στην κόλαση, οδηγούν στο ζωικό βασίλειο, οδηγούν στη σφαίρα των φαντασμάτων. Βλέποντας τον κίνδυνο στις απόψεις, δεν πιάνω τις απόψεις, δεν προσκολλώμαι, δεν εμμένω. Ή δεν πρέπει να πιαστούν, δεν πρέπει να προσκολληθούν, δεν πρέπει να εμμείνουν. Έτσι επίσης «και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί».

Ή αυτές οι απόψεις είναι παροδικές, συνθηκοκρατημένες, εξαρτώμενα γεγεννημένες, υποκείμενες σε καταστροφή, έχουσες τη φύση της παρακμής, υποκείμενες στη φθίση, έχουσες τη φύση της παύσης. Βλέποντας τον κίνδυνο στις απόψεις, δεν πιάνω τις απόψεις, δεν προσκολλώμαι, δεν εμμένω. Ή δεν πρέπει να πιαστούν, δεν πρέπει να προσκολληθούν, δεν πρέπει να εμμείνουν. Έτσι επίσης «και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί».

Αναζητώντας την εσωτερική ειρήνη, είδα. Την εσωτερική ειρήνη, εσωτερικά την ειρήνη της λαγνείας, την ειρήνη του μίσους, την ειρήνη της αυταπάτης, της οργής... της εχθρότητας... της περιφρόνησης... της θρασύτητας... της ζήλιας... της τσιγκουνιάς... της απάτης... της δολιότητας... της ισχυρογνωμοσύνης... της αντιζηλίας... της αλαζονείας... της υπεροψίας... της ματαιότητας... της αμέλειας... όλων των νοητικών μολύνσεων... όλων των κακών συμπεριφορών... όλων των αναστατώσεων... όλων των πυρετών... όλων των καυσώνων... όλων των φαύλων νοητικών διαμορφώσεων την ειρήνη, την ηρεμία, τον κατευνασμό, την κατάσβεση, την καταπράυνση, την ειρήνη. «Αναζητώντας» σημαίνει αναζητώντας, εξετάζοντας, διερευνώντας, ζυγίζοντας, εξετάζοντας, διαλευκαίνοντας, κάνοντας σαφές· «όλες οι δραστηριότητες είναι παροδικές», αναζητώντας, εξετάζοντας, διερευνώντας, ζυγίζοντας, εξετάζοντας, διαλευκαίνοντας, κάνοντας σαφές· «όλες οι δραστηριότητες είναι ταλαιπωρία»... «όλα τα φαινόμενα είναι μη-εαυτός», αναζητώντας, εξετάζοντας, διερευνώντας... «ό,τι έχει τη φύση της έγερσης, όλο αυτό έχει τη φύση της παύσης», αναζητώντας, εξετάζοντας, διερευνώντας, ζυγίζοντας, εξετάζοντας, διαλευκαίνοντας, κάνοντας σαφές. «Είδα» σημαίνει είδα, αντιλήφθηκα, παρατήρησα, διείσδυσα - αναζητώντας την εσωτερική ειρήνη, είδα.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Αυτό λέω» δεν υπάρχει για εκείνον, (Μαγκαντίγια, είπε ο Ευλογημένος) αφού αποφασίζοντας στις διδασκαλίες αυτό που έχει υιοθετηθεί· και βλέποντας στις απόψεις χωρίς να υιοθετεί, αναζητώντας την εσωτερική ειρήνη, είδα».

- 73.** Οι κρίσεις που έχουν επινοηθεί, (είπε ο Μαγκαντίγια) αυτές εσύ, σοφέ, λες πράγματι χωρίς να υιοθετείς·

«εσωτερική ειρήνη» αυτό το νόημα, πώς άραγε έχει διακηρυχθεί αυτό από τους σοφούς;

«Οι κρίσεις που έχουν επινοηθεί»: Κρίσεις ονομάζονται οι εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις, οι κρίσεις των απόψεων. «Επινοηθεί»: επινοημένες, κατασκευασμένες, παραγόμενες από συνθήκες, εδραιωμένες, επίσης επινοημένες. Ή παροδικές, συνθηκοκρατημένες, εξαρτώμενα γεγεννημένες, υποκείμενες σε καταστροφή, έχουσες τη φύση της παρακμής, υποκείμενες στη φθίση, έχουσες τη φύση της παύσης, υποκείμενες σε μεταβολή, επίσης επινοημένες - οι κρίσεις που έχουν επινοηθεί.

«Είπε ο Μαγκάντιγια»: «Έτσι»: σύνδεση λέξεων, συνένωση λέξεων, εκπλήρωση λέξεων, συνδυασμός γραμμάτων, ομαλότητα φράσεων, διαδοχή λέξεων, αυτό είναι - «έτσι». «Μαγκάντιγια»: αυτό είναι το όνομα εκείνου του βραχμάνου, όρος, ονομασία, προσδιορισμός, συμβατική έκφραση - «είπε ο Μαγκάντιγια».

«Αυτές εσύ, σοφέ, λες πράγματι χωρίς να υιοθετείς, 'εσωτερική ειρήνη' αυτό το νόημα»: «Αυτές πράγματι»: οι εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις. «Σοφός». Σοφία ονομάζεται η γνώση... κ.λπ... υπερβαίνοντας την προσκόλληση και τη δίχτυ, αυτός είναι ο σοφός». «Χωρίς να υιοθετείς»: βλέποντας τον κίνδυνο στις απόψεις, τις απόψεις δεν υιοθετώ, δεν προσκολλώμαι, δεν εμμένω, και αυτό λες, «εσωτερική ειρήνη» και αυτό λες. «Αυτό το νόημα»: αυτή την υπέρτατη πραγματικότητα - αυτές εσύ, σοφέ, λες πράγματι χωρίς να υιοθετείς, «εσωτερική ειρήνη» αυτό το νόημα.

«Πώς άραγε έχει διακηρυχθεί αυτό από τους σοφούς»: «Πώς άραγε»: ο όρος είναι ερώτηση αμφιβολίας, ερώτηση αβεβαιότητας, ερώτηση διστακτικότητας, ερώτηση χωρίς βεβαιότητα, έτσι άραγε, μήπως όχι άραγε, τι άραγε, πώς άραγε - πώς άραγε. «Από τους σοφούς»: από τους σοφούς, τους συνετούς, τους έχοντες σοφία, τους έχοντες ανώτερη νοημοσύνη, τους γνώστες, τους διορατικούς, τους ευφυείς. «Έχει διακηρυχθεί»: γνωστοποιήθηκε, διακηρύχθηκε, εξηγήθηκε, διδάχθηκε, περιγράφηκε, θεμελιώθηκε, αποκαλύφθηκε, αναλύθηκε, διασαφηνίστηκε, φανερώθηκε - πώς άραγε έχει διακηρυχθεί αυτό από τους σοφούς.

Γι' αυτό εκείνος ο βραχμάνος είπε -

«Οι κρίσεις που έχουν επινοηθεί, (είπε ο Μαγκάντιγια)
αυτές εσύ, σοφέ, λες πράγματι χωρίς να υιοθετείς·
«εσωτερική γαλήνη» αυτό το νόημα, πώς άραγε έχει διακηρυχθεί αυτό από
τους σοφούς;»

74. Ούτε με άποψη ούτε με ακρόαση ούτε με γνώση, (Μαγκαντίγια, είπε ο Ευλογημένος)
ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες λέω ότι υπάρχει αγνότητα·
ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς
ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά·
αλλά αυτά εγκαταλείποντας, χωρίς να υιοθετεί, ήρεμος, χωρίς να εξαρτάται,
δεν θα επιθυμούσε την ύπαρξη.

«Ούτε με άποψη ούτε με ακρόαση ούτε με γνώση»: Ούτε με το ορατό αγνότητα,
εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω,
δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι· ούτε με το ακουστό αγνότητα,
εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω,

δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι· ούτε με το ορατό και το ακουστό αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω, δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι· ούτε με τη γνώση αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω, δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι - ούτε με άποψη ούτε με ακρόαση ούτε με γνώση.

«Μαγκαντίγια»: ο Ευλογημένος απευθύνεται σε εκείνον τον βραχμάνο με το όνομά του. «Ευλογημένος»: είναι ονομασία σεβασμού... κ.λπ... ο προσδιορισμός που πραγματώθηκε, δηλαδή «Ευλογημένος» - «Μαγκαντίγια», είπε ο Ευλογημένος.

«Ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες λέω ότι υπάρχει αγνότητα»: Ούτε με την ηθική αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω, δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι· ούτε με την ασκητική πρακτική αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω, δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι· ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω, δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι - ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες λέω ότι υπάρχει αγνότητα.

«Ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά»: Η άποψη επίσης είναι επιθυμητή. Η ορθή άποψη με δέκα βάσεις - υπάρχει δωρεά, υπάρχει θυσία, υπάρχει προσφορά, υπάρχει καρπός και επακόλουθο των καλών και κακών πράξεων, υπάρχει αυτός ο κόσμος, υπάρχει άλλος κόσμος, υπάρχει μητέρα, υπάρχει πατέρας, υπάρχουν όντα με αυθόρμητη γέννηση, υπάρχουν στον κόσμο ασκητές και βραχμάνοι που έχουν φτάσει σωστά και ασκούνται ορθά, οι οποίοι έχοντας οι ίδιοι κατανοήσει πλήρως αυτόν τον κόσμο και τον άλλο κόσμο με άμεση γνώση, τους διακηρύσσουν· η ακρόαση επίσης είναι επιθυμητή - ο ήχος από άλλον, ομιλία, μικτό κείμενο, επεξήγηση, στίχοι, εμπνευσμένος λόγος, ιτιβούτακα, τζάτακα, θαυμαστά φαινόμενα, βεντάλλα· η γνώση επίσης είναι επιθυμητή - η γνώση ότι οι πράξεις ανήκουν στον καθένα, η γνώση σύμφωνη με τις αλήθειες, η γνώση της άμεσης γνώσης, η γνώση της διαλογιστικής επίτευξης· η ηθική επίσης είναι επιθυμητή - η αυτοσυγκράτηση του Πάτιμοκχα· η ασκητική πρακτική επίσης είναι επιθυμητή - οι οκτώ ασκητικές πρακτικές - η πρακτική του δασόβιου, η πρακτική του καταναλωτή προσφερόμενης τροφής, η πρακτική του φορούντος χιτώνες από κουρέλια, η πρακτική του φορούντος τρεις χιτώνες, η πρακτική του διαδοχικά από σπίτι σε σπίτι περιηγητή, η πρακτική του μη τρώγοντος μετά την ώρα, η πρακτική του καθήμενου, η πρακτική του αποδεχόμενου οποιοδήποτε κάθισμα.

«Ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά»: Ούτε μόνο με την ορθή άποψη, ούτε μόνο με την ακρόαση, ούτε μόνο με τη γνώση, ούτε μόνο με την ηθική, ούτε μόνο με την ασκητική πρακτική έχει φτάσει στην εσωτερική ειρήνη, ούτε χωρίς αυτά τα φαινόμενα φτάνει στην εσωτερική ειρήνη. Αλλά επίσης αυτά τα φαινόμενα είναι συστατικά για να φτάσει, να επιτύχει, να αγγίξει, να πραγματοποιήσει την εσωτερική ειρήνη - ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά.

Αλλά αυτά εγκαταλείποντας, χωρίς να υιοθετεί. «Αυτά»: η εγκατάλειψη των φαινομένων της σκοτεινής πλευράς μέσω εκρίζωσης πρέπει να επιδιωχθεί, η μη ταύτιση στα καλά φαινόμενα των τριών στοιχείων πρέπει να επιδιωχθεί, όταν τα φαινόμενα της σκοτεινής πλευράς έχουν εγκαταλειφθεί μέσω εκριζωτικής εγκατάλειψης, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον, και στα καλά φαινόμενα των τριών στοιχείων υπάρχει μη ταύτιση, ακόμη και με αυτό δεν πιάνει, δεν προσκολλάται, δεν εμμένει. Ή δεν πρέπει να πιαστούν, δεν πρέπει να προσκολληθούν, δεν πρέπει να εμμένουν. Έτσι επίσης αυτά εγκαταλείποντας, χωρίς να υιοθετεί. Όταν η επιθυμία και η άποψη και η αλαζονεία έχουν εγκαταλειφθεί, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον, ακόμη και με αυτό δεν πιάνει, δεν προσκολλάται, δεν εμμένει. Έτσι επίσης αυτά εγκαταλείποντας, χωρίς να υιοθετεί.

Όταν η αξιέπαινη βουλευτική δραστηριότητα και η αξιόμεμπτη βουλευτική δραστηριότητα και η αδιατάρακτη βουλευτική δραστηριότητα έχουν εγκαταλειφθεί, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον, ακόμη και με αυτό δεν πιάνει, δεν προσκολλάται, δεν εμμένει. Έτσι επίσης αυτά εγκαταλείποντας, χωρίς να υιοθετεί.

Γαλήνιος, χωρίς να εξαρτάται, δεν επιθυμεί την ύπαρξη. «Γαλήνιος»: με την κατάπαυση της λαγνείας είναι γαλήνιος, με την κατάπαυση του μίσους είναι γαλήνιος, με την κατάπαυση της αυταπάτης είναι γαλήνιος, της οργής... της εχθρότητας... της περιφρόνησης... της θρασύτητας... της ζήλιας... της τσιγκουνιάς... της απάτης... της δολιότητας... της ισχυρογνωμοσύνης... της αντιζηλίας... της αλαζονείας... της υπεροψίας... της ματαιότητας... της αμέλειας... όλων των νοητικών μολύνσεων... όλων των κακών συμπεριφορών... όλων των αναστατώσεων... όλων των πυρετών... όλων των καυσώνων... όλων των φαύλων νοητικών διαμορφώσεων με τη γαλήνη, με την κατάπαυση, με τον κατευνασμό, με το κάψιμο, με την κατάσβεση, με την εξαφάνιση, με την καταπράυνση είναι γαλήνιος, ήρεμος, κατευνασμένος, κατασβεσμένος, καταπραϋνμένος - γαλήνιος.

«Χωρίς να εξαρτάται»: υπάρχουν δύο εξαρτήσεις - η εξάρτηση από την επιθυμία και η εξάρτηση από τη λανθασμένη άποψη... κ.λπ... αυτή είναι η εξάρτηση από την επιθυμία... κ.λπ... αυτή είναι η εξάρτηση από τη λανθασμένη άποψη. Αφού εγκαταλείψει την εξάρτηση από την επιθυμία, αφού παραιτήσει την εξάρτηση από τη λανθασμένη άποψη, χωρίς να εξαρτάται από το μάτι, χωρίς να εξαρτάται από το αυτί, χωρίς να εξαρτάται από τη μύτη, χωρίς να εξαρτάται από τη γλώσσα, χωρίς να εξαρτάται από το σώμα, χωρίς να εξαρτάται από τον νου, τις μορφές... τους ήχους... τις οσμές... τις γεύσεις... τα απτά αντικείμενα... την οικογένεια... την παρέα... την κατοικία... το υλικό κέρδος... τη φήμη... τον έπαινο... την ευτυχία... τον χιτώνα... την προσφερόμενη τροφή... το κατάλυμα... τα αναγκαία φάρμακα για ασθενείς... το ηδονικό στοιχείο... το υλικό στοιχείο... το στοιχείο της άυλης σφαίρας... την ηδονική ύπαρξη... τη λεπτοφυή υλική ύπαρξη... την άυλη ύπαρξη... την ύπαρξη της αντίληψης... την ύπαρξη της μη-αντίληψης... την ύπαρξη της μήτε-αντίληψης-μήτε-μη-αντίληψης... την ύπαρξη που συγκροτείται από ένα συνάθροισμα... την ύπαρξη που συγκροτείται από τα τέσσερα συνάθροισμα... την ύπαρξη που συγκροτείται

από τα πέντε συναθροίσματα... το παρελθόν... το μέλλον... το παρόν... χωρίς να εξαρτάται από τα φαινόμενα που πρέπει να ιδωθούν, ακουστούν, αισθανθούν και συνειδητοποιηθούν, μη πιάνοντας, μη προσκολλώμενος, μη εμμένοντας - γαλήνιος, χωρίς να εξαρτάται. «Δεν θα επιθυμούσε την ύπαρξη»: δεν θα επιθυμούσε την ηδονική ύπαρξη, δεν θα επιθυμούσε τη λεπτοφυή υλική ύπαρξη, δεν θα επιθυμούσε την άυλη ύπαρξη, δεν θα ποθούσε, δεν θα προσευχόταν για - γαλήνιος, χωρίς να εξαρτάται, δεν θα επιθυμούσε την ύπαρξη.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Ούτε με άποψη ούτε με ακρόαση ούτε με γνώση, (Μαγκαντίγια, είπε ο Ευλογημένος)
ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες λέω ότι υπάρχει αγνότητα·
ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς
ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά·
αλλά αυτά εγκαταλείποντας, χωρίς να υιοθετεί, ήρεμος, χωρίς να εξαρτάται,
δεν θα επιθυμούσε την ύπαρξη».

75. «Αν λοιπόν ούτε με άποψη ούτε με ακρόαση ούτε με γνώση, (είπε ο Μαγκάντιγια)
ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες λέω ότι υπάρχει αγνότητα·
ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς
ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά·
θεωρώ ότι η διδασκαλία είναι παντελής αυταπάτη, κάποιοι με άποψη φτάνουν
στον εξαγνισμό.»

«Αν λοιπόν ούτε με άποψη ούτε με ακρόαση ούτε με γνώση»: Ούτε με την άποψη αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω, δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι· ούτε με το ακουστό αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση... ούτε με το ορατό και το ακουστό αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση... ούτε με τη γνώση αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω, δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι - αν λοιπόν ούτε με άποψη ούτε με ακρόαση ούτε με γνώση.

«Είπε ο Μαγκάντιγια»: «έτσι» είναι σύνδεση λέξεων... κ.λπ... «Μαγκάντιγια»: αυτό είναι το όνομα εκείνου του βραχμάνου... κ.λπ... είπε ο Μαγκάντιγια.

«Ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες λέω ότι υπάρχει αγνότητα»: Ούτε με την ηθική αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση... κ.λπ... ούτε με την ασκητική πρακτική αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση... κ.λπ... ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες αγνότητα, εξαγνισμό, πλήρη εξάγνιση, ελευθερία, απελευθέρωση, πλήρη απελευθέρωση λέω, δεν μιλάω, δεν εκφέρω, δεν εξηγώ, δεν εκφράζομαι - ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες λέω ότι υπάρχει αγνότητα.

«Ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά»: Η άποψη είναι επιθυμητή, έτσι λες· η ακρόαση είναι επιθυμητή, έτσι λες· η γνώση είναι επιθυμητή, έτσι λες· δεν μπορείς κατηγορηματικά να επιτρέψεις, ούτε μπορείς κατηγορηματικά να απορρίψεις - ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά.

«Θεωρώ ότι η διδασκαλία είναι παντελής αυταπάτη»: Αυτή η διδασκαλία σου είναι παντελής αυταπάτη, κατάσταση ανοησίας, κατάσταση σύγχυσης, κατάσταση αγνωσίας, κατάσταση υπεκφυγής σαν χέλι, έτσι θεωρώ, έτσι γνωρίζω, έτσι κατανοώ, έτσι συνειδητοποιώ, έτσι αντιλαμβάνομαι, έτσι διεισδύω - θεωρώ ότι η διδασκαλία είναι παντελής αυταπάτη.

«Κάποιοι με άποψη φτάνουν στον εξαγνισμό»: Με την άποψη περί εξαγνισμού κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι επιδιώκουν την αγνότητα, τον εξαγνισμό, την πλήρη εξάγνιση, την ελευθερία, την απελευθέρωση, την πλήρη απελευθέρωση· «ο κόσμος είναι αιώνιος, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο», με αυτή την άποψη κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι επιδιώκουν την αγνότητα, τον εξαγνισμό, την πλήρη εξάγνιση, την ελευθερία, την απελευθέρωση, την πλήρη απελευθέρωση· «ο κόσμος είναι μη-αιώνιος... κ.λπ... ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο», με αυτή την άποψη κάποιοι ασκητές και βραχμάνοι επιδιώκουν την αγνότητα, τον εξαγνισμό, την πλήρη εξάγνιση, την ελευθερία, την απελευθέρωση, την πλήρη απελευθέρωση - κάποιοι με άποψη φτάνουν στον εξαγνισμό.

Γι' αυτό εκείνος ο βραχμάνος είπε -

«Αν λοιπόν ούτε με άποψη ούτε με ακρόαση ούτε με γνώση, (είπε ο Μαγκαντίγια)
ούτε με ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες λέω ότι υπάρχει αγνότητα·
ούτε χωρίς άποψη, χωρίς ακρόαση, χωρίς γνώση, χωρίς ηθική, χωρίς
ασκητική πρακτική, ούτε με αυτά·
θεωρώ ότι η διδασκαλία είναι παντελής αυταπάτη, κάποιοι με άποψη φτάνουν
στον εξαγνισμό».

76. Και βασιζόμενος σε λανθασμένη άποψη επανειλημμένα ρωτώντας,
(Μαγκαντίγια, είπε ο Ευλογημένος)
σε αυτά που έχεις αρπάξει, ήρθες σε αυταπάτη·
και από εδώ δεν είδες ούτε την παραμικρή αντίληψη, γι' αυτό εσύ το βλέπεις
ως παντελή αυταπάτη.

«Και βασιζόμενος σε λανθασμένη άποψη επανειλημμένα ρωτώντας»: Ο βραχμάνος Μαγκαντίγια βασιζόμενος σε λανθασμένη άποψη ρωτά για λανθασμένη άποψη, βασιζόμενος σε κρέμασμα ρωτά για κρέμασμα, βασιζόμενος σε δεσμό ρωτά για δεσμό, βασιζόμενος σε εμπόδιο ρωτά για εμπόδιο. «Επανειλημμένα ρωτώντας» σημαίνει ξανά και ξανά ρωτά - και βασιζόμενος σε λανθασμένη άποψη επανειλημμένα ρωτώντας.

«Μαγκαντίγια»: ο Ευλογημένος απευθύνεται σε εκείνον τον βραχμάνο με το όνομά του. «Ευλογημένος»: είναι ονομασία σεβασμού... κ.λπ... ο προσδιορισμός που πραγματώθηκε, δηλαδή «Ευλογημένος» - «Μαγκαντίγια», είπε ο Ευλογημένος.

«Σε αυτά που έχεις αρπάξει, ήρθες σε αυταπάτη»: Αυτή η λανθασμένη άποψη που από σένα έχει πιαστεί, προσκολληθεί, εδραιωθεί, αγκιστρωθεί, αφοσιωθεί, από αυτήν ακριβώς τη λανθασμένη άποψη εσύ είσαι παραπλανημένος, πολύ παραπλανημένος,

εντελώς παραπλανημένος, έχεις έρθει σε αυταπάτη, έχεις έρθει σε μεγάλη αυταπάτη, έχεις έρθει σε σύγχυση, έχεις βυθιστεί στο σκοτάδι - σε αυτά που έχεις αρπάξει, ήρθες σε αυταπάτη.

«Και από εδώ δεν είδες ούτε την παραμικρή αντίληψη»: Από εδώ, από την εσωτερική ειρήνη ή από την πρακτική ή από τη διδαχή της Διδασκαλίας, δεν αποκτά αντίληψη του κατάλληλου, αντίληψη του επιτευχθέντος, αντίληψη του χαρακτηριστικού, αντίληψη της αιτίας, αντίληψη της κατάστασης, πώς λοιπόν γνώση; Έτσι επίσης «και από εδώ δεν είδες ούτε την παραμικρή αντίληψη». Ή το παροδικό ή αυτό που είναι σύμφωνο με την αντίληψη της παροδικότητας, ή τον υπαρξιακό πόνο ή αυτό που είναι σύμφωνο με την αντίληψη του υπαρξιακού πόνου, ή τον μη-εαυτό ή αυτό που είναι σύμφωνο με την αντίληψη του μη-εαυτού, ή απλώς την έγερση της αντίληψης ή απλώς το αντιληφθέν δεν αποκτά, πώς λοιπόν γνώση; Έτσι επίσης «και από εδώ δεν είδες ούτε την παραμικρή αντίληψη».

«Γι' αυτό εσύ το βλέπεις ως παντελή αυταπάτη»: «Γι' αυτό» σημαίνει γι' αυτό, για αυτή την αιτία, για αυτό το λόγο, με αυτή τη συνθήκη, με αυτή την πηγή, από τη φύση της παντελούς αυταπάτης, από τη φύση του αδαούς, από τη φύση του παραπλανημένου, από τη φύση της αγνωσίας, από τη φύση της απάντησης με υπεκφυγές, βλέπεις, κοιτάζεις, παρατηρείς, εξετάζεις, διερευνάς - γι' αυτό εσύ το βλέπεις ως παντελή αυταπάτη.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Και βασιζόμενος σε λανθασμένη άποψη επανειλημμένα ρωτώντας,
(Μαγκαντίγια, είπε ο Ευλογημένος)
σε αυτά που έχεις αρπάξει, ήρθες σε αυταπάτη·
και από εδώ δεν είδες ούτε την παραμικρή αντίληψη, γι' αυτό εσύ το βλέπεις
ως παντελή αυταπάτη».

77. Ίσος ή ανώτερος ή κατώτερος, όποιος φαντάζεται, αυτός θα διαφωνούσε με αυτό·
μη κλονιζόμενος στις τρεις διακρίσεις, ίσος ή ανώτερος δεν υπάρχει για εκείνον.

«Ίσος ή ανώτερος ή κατώτερος, όποιος φαντάζεται, αυτός θα διαφωνούσε με αυτό»:
«Είμαι ίσος» ή «είμαι ανώτερος» ή «είμαι κατώτερος», όποιος φαντάζεται, αυτός με εκείνη την αλαζονεία, με εκείνη την άποψη ή με εκείνο το άτομο θα μπορούσε να κάνει διαμάχη, θα μπορούσε να κάνει φιλονικία, θα μπορούσε να κάνει διαφωνία, θα μπορούσε να κάνει αντιδικία, θα μπορούσε να κάνει έριδα - «Εσύ δεν καταλαβαίνεις αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή, εγώ καταλαβαίνω αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή. Πώς θα μπορούσες εσύ να καταλάβεις αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή; Εσύ ακολουθείς λάθος πρακτική, εγώ ακολουθώ σωστή πρακτική. Τα λόγια μου είναι συνεπή, τα δικά σου είναι ασυνεπή. Αυτό που έπρεπε να πεις στην αρχή το είπες στο τέλος, αυτό που έπρεπε να πεις στο τέλος το είπες στην αρχή. Αυτό που είχες σκεφτεί τόσο καιρό αποδείχθηκε λάθος. Η θεωρία σου έχει αντικρουστεί, έχεις ηττηθεί. Πήγαινε να ξεμπλέξεις από τη θεωρία σου, ή ξεμπερδέψέ την αν μπορείς!» - ίσος ή ανώτερος ή κατώτερος, όποιος φαντάζεται, αυτός θα διαφωνούσε με αυτό.

«Μη κλονιζόμενος στις τρεις διακρίσεις, ίσος ή ανώτερος δεν υπάρχει για εκείνον»:

Αυτός στον οποίο αυτές οι τρεις διακρίσεις έχουν εγκαταλειφθεί, έχουν εκριζωθεί, έχουν κατευνασθεί, έχουν καταπραυνθεί, είναι ανίκανες να εγερθούν, έχουν καεί από τη φωτιά της γνώσης, αυτός στις τρεις διακρίσεις δεν τρέμει, δεν κλονίζεται· στο μη κλονιζόμενο άτομο «είμαι ίσος» ή «είμαι ανώτερος» ή «είμαι κατώτερος» δεν υπάρχει για εκείνον: δεν υπάρχει για μένα· μη κλονιζόμενος στις τρεις διακρίσεις, ίσος ή ανώτερος - δεν υπάρχει για εκείνον.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Ίσος ή ανώτερος ή κατώτερος, όποιος φαντάζεται, αυτός θα διαφωνούσε με αυτό·

μη κλονιζόμενος στις τρεις διακρίσεις, ίσος ή ανώτερος δεν υπάρχει για εκείνον».

- 78.** «Αυτό είναι η αλήθεια» αυτός ο βραχμάνος τι θα έλεγε, «αυτό είναι ψέμα» ή αυτός με ποιον θα διαφωνούσε· σε αυτόν που ίσο ή άνισο ακόμη δεν υπάρχει, αυτός με ποιον θα συναπτόταν σε διαμάχη;

«Αυτό είναι η αλήθεια» αυτός ο βραχμάνος τι θα έλεγε: «Βραχμάνος»: επειδή έχει απομακρύνει επτά νοητικές καταστάσεις είναι βραχμάνος... κ.λπ... μη προσκολλημένος, ακλόνητος, αυτός ονομάζεται Βράχμα. «Αυτό είναι η αλήθεια» αυτός ο βραχμάνος τι θα έλεγε: «Ο κόσμος είναι αιώνιος, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο» ο βραχμάνος τι θα έλεγε, τι θα μιλούσε, τι θα απαγγέλλει, τι θα εξηγούσε, τι θα εκφραζόταν· «ο κόσμος είναι μη-αιώνιος... κ.λπ... ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο» ο βραχμάνος τι θα έλεγε, τι θα μιλούσε, τι θα απαγγέλλει, τι θα εξηγούσε, τι θα εκφραζόταν - «αυτό είναι η αλήθεια» αυτός ο βραχμάνος τι θα έλεγε.

«Αυτό είναι ψέμα» ή αυτός με ποιον θα διαφωνούσε: Ο βραχμάνος «δικό μου είναι η αλήθεια, δικό σου είναι ψέμα» με ποια αλαζονεία, με ποια άποψη, ή με ποιο άτομο θα έκανε διαμάχη, θα έκανε φιλονικία, θα έκανε διαφωνία, θα έκανε αντιδικία, θα έκανε έριδα - «Εσύ δεν καταλαβαίνεις αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή... κ.λπ... ξεμπέρδεψέ την αν μπορείς!» - «αυτό είναι ψέμα» ή αυτός με ποιον θα διαφωνούσε.

Σε αυτόν που ίσο ή άνισο ακόμη δεν υπάρχει: «Σε αυτόν»: σε εκείνο το άτομο, τον Άξιο, αυτόν που έχει εξαλείψει τις νοητικές διαθροές, η αλαζονεία του «είμαι ίσος» δεν υπάρχει, η αλαζονεία του «είμαι ανώτερος» δεν υπάρχει, το σύμπλεγμα κατωτερότητας του «είμαι κατώτερος» δεν υπάρχει, δεν είναι, δεν υφίσταται, δεν βρίσκεται, έχει εγκαταλειφθεί, έχει εκριζωθεί, έχει κατευνασθεί, έχει καταπραυνθεί, είναι ανίκανο να εγερθεί, έχει καεί από τη φωτιά της γνώσης - σε αυτόν που ίσο ή άνισο ακόμη δεν υπάρχει.

Αυτός με ποιον θα συναπτόταν σε διαμάχη: Αυτός με ποια αλαζονεία, με ποια άποψη, ή με ποιο άτομο θα συνδεόταν σε διαμάχη, θα ήταν ικανός, θα έκανε διαμάχη, θα έκανε φιλονικία, θα έκανε διαφωνία, θα έκανε αντιδικία, θα έκανε έριδα - «Εσύ δεν καταλαβαίνεις αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή... κ.λπ... ξεμπέρδεψέ την αν μπορείς!» - αυτός με ποιον θα συναπτόταν σε διαμάχη.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Αυτό είναι η αλήθεια» αυτός ο βραχμάνος τι θα έλεγε, «αυτό είναι ψέμα» ή αυτός με ποιον θα διαφωνούσε·
σε αυτόν που ίσο ή άνισο ακόμη δεν υπάρχει, αυτός με ποιον θα συναπτόταν σε διαμάχη;»

79. «Έχοντας εγκαταλείπει την κατοικία, περιπλανώμενος χωρίς στέγη, ο σοφός μη δημιουργώντας οικειότητες στο χωριό·
άδειος από ηδονές, χωρίς προσδοκίες, πώς θα μπορούσε να μην έρχεται σε διαμάχη με τους ανθρώπους.

Τότε ο οικοδεσπότης Χαλιντακάνι πλησίασε τον σεβάσμιο Μαχακατσάνα· αφού πλησίασε, απέδωσε σεβασμό στον σεβάσμιο Μαχακατσάνα και κάθισε στο πλάι. Καθισμένος στο πλάι, ο οικοδεσπότης Χαλιντακάνι είπε στον σεβάσμιο Μαχακατσάνα: «Αυτό ειπώθηκε, σεβάσμιε κύριε Κατσάνα, από τον Ευλογημένο στο ερώτημα του Μαγκαντίγια στο Αττακαβάγκγκικα -

«Έχοντας εγκαταλείπει την κατοικία, περιπλανώμενος χωρίς στέγη, ο σοφός μη δημιουργώντας οικειότητες στο χωριό·
άδειος από ηδονές, χωρίς προσδοκίες, πώς θα μπορούσε να μην έρχεται σε διαμάχη με τους ανθρώπους.'

Πώς, σεβάσμιε κύριε Κατσάνα, πρέπει να κατανοηθεί αναλυτικά το νόημα αυτού που ειπώθηκε συνοπτικά από τον Ευλογημένο;»

«Το υλικό στοιχείο, οικοδεσπότη, είναι η κατοικία της συνείδησης. Και η συνείδηση που είναι δεσμευμένη από το πάθος για το υλικό στοιχείο ονομάζεται 'περιπλανώμενη στην κατοικία'. Το στοιχείο του αισθήματος, οικοδεσπότη... το στοιχείο της αντίληψης, οικοδεσπότη... το στοιχείο των δραστηριοτήτων, οικοδεσπότη, είναι η κατοικία της συνείδησης. Και η συνείδηση που είναι δεσμευμένη από το πάθος για το στοιχείο των δραστηριοτήτων ονομάζεται 'περιπλανώμενη στην κατοικία'. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος είναι περιπλανώμενος στην κατοικία.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος είναι μη περιπλανώμενος στην κατοικία; Στο υλικό στοιχείο, οικοδεσπότη, όποια θέληση, όποιο πάθος, όποια απόλαυση, όποια επιθυμία, όποιες εμπλοκές και προσκολλήσεις, εδραιώσεις, εμμονές και υπολανθάνουσες τάσεις του νου, αυτά έχουν εγκαταλειφθεί από τον Τατχάγκατα, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον· για αυτό το λόγο ο Τατχάγκατα ονομάζεται 'μη περιπλανώμενος στην κατοικία'. Στο στοιχείο του αισθήματος, οικοδεσπότη... στο στοιχείο της αντίληψης, οικοδεσπότη... στο στοιχείο των δραστηριοτήτων, οικοδεσπότη... στο στοιχείο της συνείδησης, οικοδεσπότη, όποια θέληση, όποιο πάθος, όποια απόλαυση, όποια επιθυμία, όποιες εμπλοκές και προσκολλήσεις, εδραιώσεις, εμμονές και υπολανθάνουσες τάσεις του νου, αυτά έχουν εγκαταλειφθεί από τον Τατχάγκατα, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον· για αυτό το λόγο ο Τατχάγκατα ονομάζεται 'μη περιπλανώμενος στην κατοικία'. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος είναι μη περιπλανώμενος στην κατοικία.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος περιπλανιέται σε κατοικία; Οικοδεσπότη, λόγω της

διάχυσης και δέσμευσης στην κατοικία του χαρακτηριστικού της ύλης, ονομάζεται 'αυτός που περιπλανιέται σε κατοικία'. Το χαρακτηριστικό του ήχου... το χαρακτηριστικό της οσμής... το χαρακτηριστικό της γεύσης... το χαρακτηριστικό του απτού αντικειμένου... οικοδεσπότη, λόγω της διάχυσης και δέσμευσης στην κατοικία του χαρακτηριστικού των νοητικών φαινομένων, ονομάζεται 'αυτός που περιπλανιέται σε κατοικία'. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος περιπλανιέται σε κατοικία.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος περιπλανιέται χωρίς κατοικία; Οικοδεσπότη, η διάχυση και δέσμευση στην κατοικία του χαρακτηριστικού της ύλης έχει εγκαταλειφθεί από τον Τατχάγκατα, η ρίζα της έχει κοπεί, έχει γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχει οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχει τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον· για αυτό το λόγο ο Τατχάγκατα ονομάζεται 'περιπλανώμενος χωρίς κατοικία'. Το χαρακτηριστικό του ήχου... το χαρακτηριστικό της οσμής... το χαρακτηριστικό της γεύσης... το χαρακτηριστικό του απτού αντικειμένου... Οικοδεσπότη, η διάχυση και δέσμευση στην κατοικία του χαρακτηριστικού των νοητικών φαινομένων έχει εγκαταλειφθεί από τον Τατχάγκατα, η ρίζα της έχει κοπεί, έχει γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχει οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχει τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον· για αυτό το λόγο ο Τατχάγκατα ονομάζεται 'περιπλανώμενος χωρίς κατοικία'. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος περιπλανιέται χωρίς κατοικία.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος έχει δημιουργήσει οικειότητες στο χωριό; Εδώ, οικοδεσπότη, κάποιος μοναχός ζει σε συντροφιά με λαϊκούς, χαίρεται μαζί τους, λυπάται μαζί τους, είναι χαρούμενος όταν αυτοί είναι χαρούμενοι, δυστυχισμένος όταν αυτοί είναι δυστυχισμένοι, και όταν προκύπτουν υποχρεώσεις που πρέπει να γίνουν, ο ίδιος αναλαμβάνει την ενασχόληση με αυτές. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος έχει δημιουργήσει οικειότητες στο χωριό.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος δεν έχει δημιουργήσει οικειότητες στο χωριό; Εδώ, οικοδεσπότη, κάποιος μοναχός ζει χωρίς συντροφιά με λαϊκούς, δεν χαίρεται μαζί τους, δεν λυπάται μαζί τους, δεν είναι χαρούμενος όταν αυτοί είναι χαρούμενοι, δεν είναι δυστυχισμένος όταν αυτοί είναι δυστυχισμένοι, και όταν προκύπτουν υποχρεώσεις που πρέπει να γίνουν, ο ίδιος δεν αναλαμβάνει την ενασχόληση με αυτές. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος δεν έχει δημιουργήσει οικειότητες στο χωριό.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος δεν είναι άδειος από ηδονές; Εδώ, οικοδεσπότη, κάποιος μοναχός δεν είναι χωρίς πάθος για τις ηδονές, δεν έχει απαλλαγεί από την επιθυμία, δεν έχει απαλλαγεί από την αγάπη, δεν έχει απαλλαγεί από τη δίψα, δεν έχει απαλλαγεί από τον πυρετό του πάθους, δεν έχει απαλλαγεί από την επιθυμία. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος δεν είναι άδειος από ηδονές.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος είναι άδειος από ηδονές; Εδώ, οικοδεσπότη, κάποιος μοναχός είναι χωρίς πάθος για τις ηδονές, έχει απαλλαγεί από την επιθυμία, έχει απαλλαγεί από την αγάπη, έχει απαλλαγεί από τη δίψα, έχει απαλλαγεί από τον πυρετό του πάθους, έχει απαλλαγεί από την επιθυμία. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος είναι άδειος από ηδονές.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος έχει προσδοκίες; Εδώ, οικοδεσπότη, σε κάποιον μοναχό έρχεται έτσι η σκέψη - 'είθε να είμαι έτσι ως προς την ύλη στο μέλλον' - εκεί συνδέει την απόλαυση, 'είθε να είμαι έτσι ως προς το αίσθημα... είθε να είμαι έτσι ως

προς την αντίληψη... είθε να είμαι έτσι ως προς τις δραστηριότητες... είθε να είμαι έτσι ως προς τη συνείδηση στο μέλλον' - εκεί συνδέει την απόλαυση. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος έχει προσδοκίες.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος δεν έχει προσδοκίες; Εδώ, οικοδεσπότη, σε κάποιον μοναχό έρχεται έτσι η σκέψη - 'είθε να είμαι έτσι ως προς την ύλη στο μέλλον' - εκεί δεν συνδέει την απόλαυση, 'είθε να είμαι έτσι ως προς το αίσθημα... είθε να είμαι έτσι ως προς την αντίληψη... είθε να είμαι έτσι ως προς τις δραστηριότητες... είθε να είμαι έτσι ως προς τη συνείδηση στο μέλλον' - εκεί δεν συνδέει την απόλαυση. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος δεν έχει προσδοκίες.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος κάνει συζήτηση ερχόμενος σε διαμάχη με τους ανθρώπους; Εδώ, οικοδεσπότη, κάποιος κάνει τέτοια συζήτηση: 'Εσύ δεν καταλαβαίνεις αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή, εγώ καταλαβαίνω αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή. Πώς θα μπορούσες εσύ να καταλάβεις αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή; Εσύ ακολουθείς λάθος πρακτική, εγώ ακολουθώ σωστή πρακτική. Τα λόγια μου είναι συνεπή, τα δικά σου είναι ασυνεπή. Αυτό που έπρεπε να πεις στην αρχή το είπες στο τέλος, αυτό που έπρεπε να πεις στο τέλος το είπες στην αρχή. Αυτό που είχες σκεφτεί τόσο καιρό αποδείχθηκε λάθος. Η θεωρία σου έχει αντικρουστεί, έχεις ηττηθεί. Πήγαινε να ξεμπλέξεις από τη θεωρία σου, ή ξεμπέρδεψέ την αν μπορείς!' Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος κάνει συζήτηση ερχόμενος σε διαμάχη με τους ανθρώπους.

«Και πώς, οικοδεσπότη, κάποιος δεν κάνει συζήτηση ερχόμενος σε διαμάχη με τους ανθρώπους; Εδώ, οικοδεσπότη, κάποιος δεν κάνει τέτοια συζήτηση: 'Εσύ δεν καταλαβαίνεις αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή... κ.λπ... ξεμπέρδεψέ την αν μπορείς!' Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, κάποιος δεν έρχεται σε διαμάχη με τους ανθρώπους. Έτσι λοιπόν, οικοδεσπότη, αυτό που ειπώθηκε από τον Ευλογημένο στην ερώτηση του Μαγκαντίγια στο Αττχακαβάγγικα -

«Έχοντας εγκαταλείψει την κατοικία, περιπλανώμενος χωρίς στέγη, ο σοφός μη δημιουργώντας οικειότητες στο χωριό·
άδειος από ηδονές, χωρίς προσδοκίες, πώς θα μπορούσε να μην έρχεται σε διαμάχη με τους ανθρώπους.'

«Αυτού λοιπόν, οικοδεσπότη, που ειπώθηκε συνοπτικά από τον Ευλογημένο, έτσι αναλυτικά πρέπει να κατανοηθεί το νόημα».

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Έχοντας εγκαταλείψει την κατοικία, περιπλανώμενος χωρίς στέγη, ο σοφός μη δημιουργώντας οικειότητες στο χωριό·
άδειος από ηδονές, χωρίς προσδοκίες, πώς θα μπορούσε να μην έρχεται σε διαμάχη με τους ανθρώπους.'

- 80.** Από όσα αποστασιοποιημένος θα περιφερόταν στον κόσμο, αυτά δεν θα έλεγε αφού τα υιοθετήσει ο ελέφαντας·
Όπως το υδρόβιο λωτό με αγκάθια, το λουλούδι του νερού, από το νερό και τη λάσπη αμόλυντο·
Έτσι ο σοφός που μιλά για ειρήνη, χωρίς προσκόλληση, στις ηδονές και στον κόσμο αμόλυντος.

«Από όσα αποστασιοποιημένος θα περιφερόταν στον κόσμο». «Από όσα»: από όσες λανθασμένες απόψεις. «Αποστασιοποιημένος»: από την κακή σωματική συμπεριφορά άδειος, αποστασιοποιημένος, απομονωμένος· από την κακή λεκτική συμπεριφορά... από την κακή νοητική συμπεριφορά... από το πάθος... κ.λπ... από όλες τις φαύλες νοητικές διαμορφώσεις άδειος, αποστασιοποιημένος, απομονωμένος. «Θα περιφερόταν»: θα περιφερόταν, θα διέμενε, θα κινούνταν, θα ενεργούσε, θα φρόντιζε, θα συντηρούνταν, θα διατηρούνταν. «Στον κόσμο»: στον ανθρώπινο κόσμο - από όσα αποστασιοποιημένος θα περιφερόταν στον κόσμο.

«Αυτά δεν θα έλεγε αφού τα υιοθετήσει ο ελέφαντας». «Ελέφαντας»: δεν διαπράττει αδίκημα - ελέφαντας· δεν πηγαίνει - ελέφαντας· δεν επιστρέφει - ελέφαντας. Πώς δεν διαπράττει αδίκημα - ελέφαντας; Αδικήματα ονομάζονται οι κακές φαύλες νοητικές καταστάσεις, υποκείμενες στη μόλυνση, οδηγούσες σε επαναγέννηση, προκαλούσες προβλήματα, με επώδυνο επακόλουθο, οδηγούσες στο μέλλον σε γέννηση, γήρας και θάνατο.

Δεν διαπράττει κανένα αδίκημα στον κόσμο, (είπε ο Ευλογημένος στον Σαμπίγια)
αφήνοντας όλους τους δεσμούς και τα δεσμά·
παντού δεν προσκολλάται, απελευθερωμένος, ακλόνητος, αυτός ονομάζεται
ελέφαντας λόγω αυτής της κατάστασης.

Έτσι δεν διαπράττει αδίκημα - ελέφαντας.

Πώς δεν πηγαίνει - ελέφαντας; Δεν ενεργεί με προκατάληψη λόγω επιθυμίας, δεν ενεργεί με προκατάληψη λόγω μίσους, δεν ενεργεί με προκατάληψη λόγω αυταπάτης, δεν ενεργεί με προκατάληψη λόγω φόβου, δεν πηγαίνει λόγω πάθους, δεν πηγαίνει λόγω μίσους, δεν πηγαίνει λόγω αυταπάτης, δεν πηγαίνει λόγω αλαζονείας, δεν πηγαίνει λόγω λανθασμένης άποψης, δεν πηγαίνει λόγω ανησυχίας, δεν πηγαίνει λόγω σκεπτικιστικής αμφιβολίας, δεν πηγαίνει λόγω υπολανθανουσών τάσεων, δεν οδηγείται, δεν μεταφέρεται, δεν παρασύρεται, δεν συμπαρασύρεται από διχαστικές καταστάσεις. Έτσι δεν πηγαίνει - ελέφαντας.

Πώς «δεν επιστρέφει» - ελέφαντας; Με την οδό της εισόδου στο ρεύμα όποιες νοητικές μολύνσεις έχουν εγκαταλειφθεί, σε εκείνες τις νοητικές μολύνσεις δεν πηγαίνει ξανά, δεν επιστρέφει, δεν γυρίζει πίσω. Με την οδό της άπαξ επιστροφής... με την οδό της μη-επιστροφής... με την οδό της Αξιότητας όποιες νοητικές μολύνσεις έχουν εγκαταλειφθεί, σε εκείνες τις νοητικές μολύνσεις δεν πηγαίνει ξανά, δεν επιστρέφει, δεν γυρίζει πίσω. Έτσι «δεν επιστρέφει» - ελέφαντας.

«Αυτά δεν θα έλεγε αφού τα υιοθετήσει ο ελέφαντας». Ο ελέφαντας δεν θα έλεγε, δεν θα μιλούσε, δεν θα απήγγελλε, δεν θα εξηγούσε, δεν θα εκφραζόταν εκείνες τις λανθασμένες απόψεις αφού τις πάρει, αφού τις αναλάβει, αφού τις πιάσει, αφού τις αγγίξει, αφού εδραιωθεί σε αυτές· «ο κόσμος είναι αιώνιος... κ.λπ... ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο, μόνο αυτό είναι αλήθεια και οτιδήποτε άλλο είναι μάταιο» - θα έλεγε, θα μιλούσε, θα απήγγελλε, θα εξηγούσε, θα εκφραζόταν - αυτά δεν θα έλεγε αφού τα υιοθετήσει ο ελέφαντας.

«Όπως το υδρόβιο λωτό με αγκάθια, το λουλούδι του νερού, από το νερό και τη λάσπη αμόλυντο». «Έλα» σημαίνει το νερό, «αμπούτζα» σημαίνει ο λωτός, «κάντακα» σημαίνει το τραχύ στέλεχος, «βάρι» σημαίνει το νερό, «βαρίτζα»

σημαίνει ο λωτός που γεννιέται στο νερό, «τζάλα» σημαίνει το νερό, «πάνκα» σημαίνει η λάσπη. Όπως ο λωτός, το λουλούδι του νερού, αυτό που γεννιέται στο νερό, από το νερό και τη λάσπη δεν κολλάει, δεν προσκολλάται, δεν επικολλάται, αλέκιστο, μη προσκολλημένο, αμόλυντο - όπως το υδρόβιο λωτό με αγκάθια, το λουλούδι του νερού, από το νερό και τη λάσπη αμόλυντο.

«Έτσι ο σοφός που μιλά για ειρήνη, χωρίς απληστία, στις ηδονές και στον κόσμο αμόλυντος». «Έτσι» είναι η παρουσίαση της παρομοίωσης. «Σοφός». Σοφία ονομάζεται η γνώση... κ.λπ... υπερβαίνοντας την προσκόλληση και τη δίχτυ, αυτός είναι ο σοφός. «Αυτός που μιλά για ειρήνη»: ο σοφός που μιλά για ειρήνη, που μιλά για στέγη, που μιλά για βραχώδες κελί, που μιλά για καταφύγιο, που μιλά για αφοβία, που μιλά για το άφθαρτο, που μιλά για το αθάνατο, που μιλά για το Νιμπάνα - έτσι ο σοφός που μιλά για ειρήνη. «Χωρίς απληστία». «Απληστία» σημαίνει επιθυμία. Όποιο πάθος, έντονο πάθος... κ.λπ... πλεονεξία, απληστία, φάυλη ρίζα. Αυτός στον οποίο αυτή η απληστία έχει εγκαταλειφθεί, έχει εκριζωθεί, έχει κατευνασθεί, έχει καταπραυνθεί, είναι ανίκανη να εγερθεί, έχει καεί από τη φωτιά της γνώσης, αυτός ονομάζεται χωρίς απληστία. Αυτός είναι χωρίς απληστία στις μορφές, στους ήχους... τις οσμές... τις γεύσεις... τα απτά αντικείμενα... στην οικογένεια... στην παρέα... στην κατοικία... στο υλικό κέρδος... στη φήμη... στον έπαινο... στην ευτυχία... στον χιτώνα... στην προσφερόμενη τροφή... στο κατάλυμα... στα αναγκαία φάρμακα για ασθενείς... στο ηδονικό στοιχείο... στο υλικό στοιχείο... στο στοιχείο της άυλης σφαίρας... στην ηδονική ύπαρξη... στη λεπτοφυή υλική ύπαρξη... στην άυλη ύπαρξη... στην ύπαρξη της αντίληψης... στην ύπαρξη της μη-αντίληψης... στην ύπαρξη της μήτε-αντίληψης-μήτε-μη-αντίληψης... στην ύπαρξη που συγκροτείται από ένα συνάθροισμα... στην ύπαρξη που συγκροτείται από τα τέσσερα συναθροίσματα... στην ύπαρξη που συγκροτείται από τα πέντε συναθροίσματα... στο παρελθόν... στο μέλλον... στο παρόν... χωρίς απληστία στα φαινόμενα που πρέπει να ιδωθούν, ακουστούν, αισθανθούν και συνειδητοποιηθούν, χωρίς λαχτάρα, χωρίς πάθος, χωρίς υπερβολή, χωρίς απληστία, με εξαφανισμένη απληστία, με απορριφθείσα απληστία, με εμεσμένη απληστία, με απελευθερωμένη απληστία, με εγκαταλειμμένη απληστία, με αποκηρυγμένη απληστία, χωρίς πάθος, με εξαφανισμένο πάθος, με απορριφθέν πάθος, με εμεσμένο πάθος, με απελευθερωμένο πάθος, με εγκαταλειμμένο πάθος, με αποκηρυγμένο πάθος, χωρίς πόθο, κατασβεσμένος, ψυχρός, βιώνοντας ευτυχία, διαμένει με τον εαυτό του σε υψηλή κατάσταση - έτσι ο σοφός που μιλά για ειρήνη, χωρίς απληστία.

«Στις ηδονές και στον κόσμο αμόλυντος». «Ηδονές»: συνοπτικά υπάρχουν δύο ηδονές - οι αντικειμενικές ηδονές και οι ηδονές της νοητικής μόλυνσης... κ.λπ... αυτές ονομάζονται αντικειμενικές ηδονές... κ.λπ... αυτές ονομάζονται ηδονές της νοητικής μόλυνσης. «Στον κόσμο»: στον κόσμο της αθλιότητας, στον κόσμο των ανθρώπων, στον κόσμο των θεών, στον κόσμο των συναθροισμάτων, στον κόσμο των στοιχείων, στον κόσμο των αισθητήριων βάσεων. «Κόλλημα»: υπάρχουν δύο κολλήματα - το κόλλημα της επιθυμίας και το κόλλημα της λανθασμένης άποψης... κ.λπ... αυτό είναι το κόλλημα της επιθυμίας... κ.λπ... αυτό είναι το κόλλημα της λανθασμένης άποψης. Ο σοφός, αφού εγκαταλείψει το κόλλημα της επιθυμίας, αφού παραιτήσει το κόλλημα της λανθασμένης άποψης, στις ηδονές και στον κόσμο δεν κολλάει, δεν προσκολλάται, δεν επικολλάται, αλέκιστος, μη προσκολλημένος, μη

επικολλημένος, έχοντας βγει, απαλλαγμένος, ελεύθερος, αποδεσμευμένος, διαμένει με έναν νου χωρίς φραγμούς - έτσι ο σοφός που μιλά για ειρήνη, χωρίς προσκόλληση, στις ηδονές και στον κόσμο αμόλυντος.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Από όσα αποστασιοποιημένος θα περιφερόταν στον κόσμο, αυτά δεν θα έλεγε αφού τα υιοθετήσει ο ελέφαντας·

Όπως το υδρόβιο λωτό με αγκάθια, το λουλούδι του νερού, από το νερό και τη λάσπη αμόλυντο·

Έτσι ο σοφός που μιλά για ειρήνη, χωρίς προσκόλληση, στις ηδονές και στον κόσμο αμόλυντος».

- 81.** Ο γνώστης δεν πορεύεται με άποψη ούτε με αντίληψη, αυτός δεν προσεγγίζει την αλαζονεία διότι δεν ταυτίζεται με αυτά· δεν χρειάζεται καθοδήγηση ούτε από πράξη ούτε από μάθηση, αυτός δεν έχει οδηγηθεί στις προσκολλήσεις.

«Ο γνώστης δεν πορεύεται με άποψη ούτε με αντίληψη, αυτός δεν προσεγγίζει την αλαζονεία»: «Δεν» είναι απόρριψη. «Γνώστης»: Γνώση ονομάζεται η γνώση των τεσσάρων οδών, η σοφία, η ικανότητα της σοφίας, η δύναμη της σοφίας, ο παράγοντας φώτισης της διερεύνησης των φαινομένων, η διερεύνηση, η διόραση, η ορθή άποψη. Με αυτές τις γνώσεις έχει πάει στο τέλος της γέννησης, του γήρατος και του θανάτου, έχει φτάσει στο τέλος, έχει πάει στην κορυφή, έχει φτάσει στην κορυφή, έχει πάει στο όριο, έχει φτάσει στο όριο, έχει πάει στην ολοκλήρωση, έχει φτάσει στην ολοκλήρωση, έχει πάει στη στέγη, έχει φτάσει στη στέγη, έχει πάει στο σπήλαιο, έχει φτάσει στο σπήλαιο, έχει πάει στο καταφύγιο, έχει φτάσει στο καταφύγιο, έχει πάει στην αφοβία, έχει φτάσει στην αφοβία, έχει πάει στο άφθαρτο, έχει φτάσει στο άφθαρτο, έχει πάει στο αθάνατο, έχει φτάσει στο αθάνατο, έχει πάει στο Νιμπάνα, έχει φτάσει στο Νιμπάνα, ή επειδή έχει πάει στο τέλος των γνώσεων είναι γνώστης, ή επειδή έχει πάει στο τέλος μέσω των γνώσεων είναι γνώστης, ή επειδή έχει γνωρίσει τα επτά φαινόμενα είναι γνώστης· η άποψη περί ταυτότητας είναι γνωστή, η σκεπτικιστική αμφιβολία είναι γνωστή, η αγκίστρωση σε ηθικούς κανόνες και αυστηρότητες είναι γνωστή, η λαγνεία είναι γνωστή, το μίσος είναι γνωστό, η αυταπάτη είναι γνωστή, η αλαζονεία είναι γνωστή, οι κακές φαύλες νοητικές καταστάσεις του είναι γνωστές, υποκείμενες στη μόλυνση, οδηγούσες σε επαναγέννηση, προκαλούσες προβλήματα, με επώδυνο επακόλουθο, οδηγούσες στο μέλλον σε γέννηση, γήρας και θάνατο.

«Αφού διέκρινε όλες τις γνώσεις, (είπε ο Ευλογημένος στον Σαμπίγια) που υπάρχουν εδώ των ασκητών και των βραχμάνων· χωρίς πάθος σε όλα τα αισθήματα, αφού ξεπέρασε όλη τη γνώση, αυτός είναι γνώστης».

«Δεν με άποψη»: σε αυτόν οι εξήντα δύο λανθασμένες απόψεις έχουν εγκαταλειφθεί, έχουν εκριζωθεί, έχουν κατευνασθεί, έχουν καταπραυνθεί, είναι ανίκανες να εγερθούν, έχουν καεί από τη φωτιά της γνώσης. Αυτός με άποψη δεν οδηγείται, δεν μεταφέρεται, δεν παρασύρεται, δεν συμπαρασύρεται, ούτε σε εκείνη τη λανθασμένη άποψη ως ουσιώδη επιστρέφει, δεν γυρίζει πίσω - ο γνώστης δεν πορεύεται με άποψη. «Δεν με αντίληψη»: με αισθητή μορφή ή με φήμη από άλλους ή με συμβατική αποδοχή

του πλήθους την αλαζονεία δεν οδηγεί, δεν πηγαίνει προς, δεν πλησιάζει, δεν πιάνει, δεν προσκολλάται, δεν εμμένει - ο γνώστης δεν πορεύεται με άποψη ούτε με αντίληψη, αυτός δεν προσεγγίζει την αλαζονεία.

«Διότι δεν ταυτίζεται με αυτά»: με τη δύναμη της επιθυμίας ή με τη δύναμη της λανθασμένης άποψης δεν ταυτίζεται με αυτά, δεν έχει αυτά ως ύψιστο, δεν πορεύεται προς αυτά. Όταν η επιθυμία και η λανθασμένη άποψη και η αλαζονεία του έχουν εγκαταλειφθεί, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον, σε αυτό το βαθμό δεν ταυτίζεται με αυτά, δεν έχει αυτά ως ύψιστο, δεν πορεύεται προς αυτά - αυτός δεν προσεγγίζει την αλαζονεία διότι δεν ταυτίζεται με αυτά.

«Δεν χρειάζεται καθοδήγηση ούτε από πράξη ούτε από μάθηση»: «Δεν από πράξη»: με αξιέπαινη βουλευτική δραστηριότητα ή με αξιόμεμπτη βουλευτική δραστηριότητα ή με αδιατάρακτη βουλευτική δραστηριότητα δεν οδηγείται, δεν μεταφέρεται, δεν παρασύρεται, δεν συμπαρασύρεται - δεν από πράξη. «Ούτε από μάθηση χρειάζεται καθοδήγηση»: με εξαγνισμό μέσω της μάθησης ή με φήμη από άλλους ή με συμβατική αποδοχή του πλήθους δεν οδηγείται, δεν μεταφέρεται, δεν παρασύρεται, δεν συμπαρασύρεται - δεν χρειάζεται καθοδήγηση ούτε από πράξη ούτε από μάθηση.

«Αυτός δεν έχει οδηγηθεί στις προσκολλήσεις»: «Εμπλοκή»: υπάρχουν δύο εμπλοκές - η εμπλοκή της επιθυμίας και η εμπλοκή της λανθασμένης άποψης... κ.λπ...αυτή είναι η εμπλοκή της επιθυμίας... κ.λπ... αυτή είναι η εμπλοκή της λανθασμένης άποψης. Σε αυτόν η εμπλοκή της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, η εμπλοκή της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί. Επειδή η εμπλοκή της επιθυμίας έχει εγκαταλειφθεί, επειδή η εμπλοκή της λανθασμένης άποψης έχει απορριφθεί, αυτός στις προσκολλήσεις δεν έχει οδηγηθεί, μη επικολημένος, μη υιοθετημένος, μη κατακρατημένος, μη αφοσιωμένος, έχοντας βγει, απαλλαγμένος, ελεύθερος, αποδεσμευμένος, διαμένει με έναν νου χωρίς φραγμούς - αυτός δεν έχει οδηγηθεί στις προσκολλήσεις.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Ο γνώστης δεν πορεύεται με άποψη ούτε με αντίληψη, αυτός δεν προσεγγίζει την αλαζονεία διότι δεν ταυτίζεται με αυτά· δεν χρειάζεται καθοδήγηση ούτε από πράξη ούτε από μάθηση, αυτός δεν έχει οδηγηθεί στις προσκολλήσεις».

82. Για τον αποπαθιασμένο από την αντίληψη δεν υπάρχουν νοητικοί κόμβοι, για τον απελευθερωμένο μέσω της σοφίας δεν υπάρχει αυταπάτη· αυτοί που προσκολλήθηκαν σε αντίληψη και λανθασμένη άποψη, αυτοί συγκρουόμενοι περιφέρονται στον κόσμο.

«Για τον αποπαθιασμένο από την αντίληψη δεν υπάρχουν νοητικοί κόμβοι».Αυτός που αναπτύσσει την ευγενή οδό με πρόδρομο τον ηρεμιστικό διαλογισμό, σε αυτόν από την αρχή οι νοητικοί κόμβοι έχουν κατασταλεί· όταν επιτευχθεί η Αξιότητα, του Άξιου οι νοητικοί κόμβοι και η αυταπάτη και τα νοητικά εμπόδια και η ηδονική αντίληψη, η αντίληψη του θυμού, η αντίληψη της βίας και η αντίληψη της άποψης έχουν εγκαταλειφθεί, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον - για τον αποπαθιασμένο από την αντίληψη δεν υπάρχουν νοητικοί κόμβοι.

«Για τον απελευθερωμένο μέσω της σοφίας δεν υπάρχει αυταπάτη». Αυτός που αναπτύσσει την ευγενή οδό με πρόδρομο τον διορατικό διαλογισμό, σε αυτόν από την αρχή η αυταπάτη έχει κατασταλεί· όταν επιτευχθεί η Αξιότητα, του Άξιου η αυταπάτη και οι νοητικοί κόμβοι και τα νοητικά εμπόδια και η ηδονική αντίληψη, η αντίληψη του θυμού, η αντίληψη της βίας και η αντίληψη της άποψης έχουν εγκαταλειφθεί, η ρίζα τους έχει κοπεί, έχουν γίνει σαν κορμός φοίνικα, έχουν οδηγηθεί στην εξαφάνιση, έχουν τη φύση της μη-έγερσης στο μέλλον - για τον απελευθερωμένο μέσω της σοφίας δεν υπάρχει αυταπάτη.

«Αυτοί που προσκολλήθηκαν σε αντίληψη και λανθασμένη άποψη, αυτοί συγκρουόμενοι περιφέρονται στον κόσμο». Αυτοί που πιάνουν αντίληψη, ηδονική αντίληψη, αντίληψη του θυμού, αντίληψη της βίας, αυτοί λόγω της αντίληψης συγκρούονται, έρχονται σε σύγκρουση. Βασιλιάδες διαμάχονται με βασιλιάδες, της πολεμικής κάστας διαμάχονται με της πολεμικής κάστας, βραχμάνοι διαμάχονται με βραχμάνους, οικοδεσπότες διαμάχονται με οικοδεσπότες, μητέρα διαμάχεται με γιο, γιος διαμάχεται με μητέρα, πατέρας διαμάχεται με γιο, γιος διαμάχεται με πατέρα, αδελφός διαμάχεται με αδελφό, αδελφή διαμάχεται με αδελφή, αδελφός διαμάχεται με αδελφή, αδελφή διαμάχεται με αδελφό, φίλος διαμάχεται με φίλο. Αυτοί εκεί, εμπλεκόμενοι σε διαμάχη, διαφωνία και αντιδικία, επιτίθονταν ο ένας στον άλλον με χέρια, επιτίθονταν με πέτρες, επιτίθονταν με ραβδιά, επιτίθονταν με μαχαίρια. Αυτοί εκεί αντιμετώπιζαν τον θάνατο, και υπαρξιακό πόνο ίσο με τον θάνατο. Αυτοί που πιάνουν την άποψη ή «ο κόσμος είναι αιώνιος»... κ.λπ... ή «ο Τατχάγκατα ούτε υπάρχει ούτε δεν υπάρχει μετά το θάνατο», αυτοί λόγω της λανθασμένης άποψης συγκρούονται, έρχονται σε σύγκρουση· από Διδάσκαλο σε Διδάσκαλο συγκρούονται, από διακήρυξη της Διδασκαλίας σε διακήρυξη της Διδασκαλίας συγκρούονται, από ομάδα σε ομάδα συγκρούονται, από άποψη σε άποψη συγκρούονται, από πρακτική σε πρακτική συγκρούονται, από οδό σε οδό συγκρούονται.

Ή αυτοί αντιδικούν, κάνουν διαμάχη, κάνουν φιλονικία, κάνουν διαφωνία, κάνουν αντιδικία, κάνουν έριδα - «Εσύ δεν καταλαβαίνεις αυτή τη Διδασκαλία και τη μοναστική διαγωγή... κ.λπ... ή ξεμπερδεψέ την αν μπορείς!» Αυτών οι νοητικές διαμορφώσεις δεν έχουν εγκαταλειφθεί· επειδή οι νοητικές διαμορφώσεις δεν έχουν εγκαταλειφθεί, συγκρούονται ως προς τον προορισμό, συγκρούονται στην κόλαση, συγκρούονται στο ζωικό βασίλειο, συγκρούονται στη σφαίρα των φαντασμάτων, συγκρούονται στον ανθρώπινο κόσμο, συγκρούονται στον κόσμο των θεών· από προορισμό σε προορισμό... από επαναγέννηση σε επαναγέννηση... από σύλληψη σε σύλληψη... από ύπαρξη σε ύπαρξη... από περιπλάνηση στον κύκλο των επαναγεννήσεων σε περιπλάνηση στον κύκλο των επαναγεννήσεων... από κύκλο των επαναγεννήσεων σε κύκλο των επαναγεννήσεων συγκρούονται, έρχονται σε σύγκρουση, μιλούν, περιφέρονται, διαμένουν, κινούνται, συμπεριφέρονται, προστατεύουν, συντηρούνται, διατηρούνται. «Στον κόσμο»: στον κόσμο της αθλιότητας... κ.λπ... στον κόσμο των αισθητήριων βάσεων - αυτοί που προσκολλήθηκαν σε αντίληψη και λανθασμένη άποψη, αυτοί συγκρουόμενοι περιφέρονται στον κόσμο.

Γι' αυτό είπε ο Ευλογημένος -

«Για τον αποπαθιασμένο από την αντίληψη δεν υπάρχουν νοητικοί κόμβοι, για τον απελευθερωμένο μέσω της σοφίας δεν υπάρχει αυταπάτη· αυτοί που προσκολλήθηκαν σε αντίληψη και λανθασμένη άποψη, αυτοί

συγκρουόμενοι περιφέρονται στον κόσμο.»

Πραγμάτευση της ομιλίας στον Μαγκάντιγια, ένατη.



ΠΑΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΑΥΤΗ ΤΗ ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ

Η παρούσα μετάφραση αποτελεί μέρος του PaliVerse Project, της πρώτης πλήρους και ενιαίας αγγλικής μετάφρασης του Κανόνα Πάλι, μαζί με τα Σχόλια (Aṭṭhakathā) και τα Υποσχόλια (Ṭīkā) και συνοδεύεται από διαδραστικά εργαλεία μελέτης. Το PaliVerse είναι ένα έργο σε εξέλιξη. Οι μεταφράσεις που δημιουργούνται με τεχνητή νοημοσύνη βελτιώνονται συνεχώς μέσω αναθεωρήσεων και σχολίων από ειδικούς. Το παρόν κείμενο αποτελεί την πιο πρόσφατη μετάφραση κατά την ημερομηνία λήψης.

Ημερομηνία δημιουργίας PDF: 14 Σεπτεμβρίου 2026

ΠΩΣ ΝΑ ΠΑΡΑΘΕΣΕΤΕ ΤΗΝ ΠΗΓΗ

PaliVerse (2026). Ο Τριμερής Κανόνας. Ο Κανόνας των Ομιλιών. 5. Η συλλογή των μικρών κειμένων. 16. Η μεγάλη επεξήγηση. 9. Επεξήγηση της ομιλίας στον Μαγκάντιγια έχει ανακτηθεί από το paliverse.org

© 2026 The PaliVerse Project · Με επιφύλαξη παντός δικαιώματος
Κέντρο Μελέτης και Πρακτικής Βουδισμού Τεραβάδα
Αστική Μη Κερδοσκοπική Εταιρεία εγγεγραμμένη στην Ελλάδα
Το παρόν PDF μπορεί να διανέμεται ελεύθερα για σκοπούς μελέτης και πρακτικής.

PaliVerse.org